

# 7<sup>th</sup> New Year Music Festival in *Gstaad*

Lauenen  
Château d'Oex  
Rougemont —

— December 27<sup>th</sup> 2012  
January 6<sup>th</sup> 2013



GSTAAD®  
COME UP - SLOW DOWN

*Do you Gstaad?*  
GRAND HOTEL PARK  
\*\*\*\*\*  
⌘

  
PAYS D'ENHAUT  
CHÂTEAU-D'OEX

  
PAYS D'ENHAUT  
ROUGEMONT



# Health insurance? Risk management? Employee benefits?



Let us create added value for  
your company:

Our insurance specialists find  
tailormade solutions for your  
individual requirements.



Do you require more information?

Please contact us:

Aon Risk Solution Suisse SA  
Route de Meyrin 123  
Case postale 336  
1215 Genève 15 Aéroport  
T +41 22 827 07 00 | [www.aon.ch](http://www.aon.ch)



*Lysa Maro Spring snow in Gstaad Acrylic on canvas (détail). Private collection.  
A painting of Lysa Maro will be exceptionally exhibited  
in the Salon Montgomery during the Festival.*

## Chers Amis

Sept ans déjà que nous terminons et commençons festivement les années ensemble. Notre festival arrive à l'âge de raison en musique, ce qui fait de lui un éternel jeune et enthousiaste événement.

A nouveau cette année, nous avons nos séries "piano-forte" et "parole et musique". Notre "pianiste en résidence" ainsi que nos "young talents" auront le bonheur de jouer sur les merveilleux pianos que nous prête la vénérable et historique maison Blüthner.

Pour la première fois, et nous en sommes ravis, nous nous rendrons le 29 décembre à Château d'Oex à l'invitation du maire Mr Ramseier pour un spectacle de patinage suivi d'un concert au Temple offerts par la commune.

Une autre grande nouveauté nous emmènera le 2 janvier 2013 à la gare de Gstaad pour un flashmob baroque. Et bien-sûr nous commémorerons de grands compisiteurs tel que Debussy, Verdi et Wagner

Comme vous le constaterez, nos programmations sont originales et inventives.

Le festival est très fier et ému de soutenir cette année l'action magnifique et si importante de la Swiss M.S society

Tout cela ne serait évidemment pas réalisable sans le soutien de nos merveilleux et généreux sponsors et fidèles partenaires AON, Grand Hôtel Park de Gstaad, les Offices du Tourisme de Gstaad, Château d'Oex et Rougemont, le pasteur Ehrensperger de Lauenen, l'ambassade de Pologne à Bern, Mme Iwona Starzyk, Y.Co, Sotheby's, Le Rosey, la Fondation Néva, Andresen Hotels,

John Taylor, CF Immobilier et tous ceux que je n'ai pas ici la place de citer - dont les formidables bénévoles de l'équipe du Festival - à l'égard desquels je suis très reconnaissante. Et surtout notre sponsor de la première heure Regen Lab sans lequel rien n'aurait été possible.

Je les remercie tous avec gratitude de l'aide qu'ils apportent à la musique et aux musiciens.  
Bon festival !

Caroline Murat

43°43'25"N 07°27'24"E



**TIME IS PRECIOUS. SPEND IT WISELY.**

For a unique experience on the Riviera, soar through the skies at the top one of the world's largest private sailing yachts. Sixty metres above the ocean, panoramic vistas from the crow's nest perched atop Athena's mast stretch from St. Tropez to Portofino and beyond, setting the soul free.

[WWW.YCOYACHT.COM](http://WWW.YCOYACHT.COM)

MONACO +377 93 50 12 12

LONDON +44 207 584 1801

YACHT CHARTER | YACHT SALES | YACHT MANAGEMENT | BUILD & REFIT

**Y.CO**

PROGRAMME / SUMMARY

27.12 — n13

16.30 GRAND HOTEL PARK GSTAAD

ICE RINK

ALBAN PRÉAUBERT, FIGURE SKATER.

17.00 SALON MONTGOMERY GRAND HOTEL PARK  
WELCOME COCKTAIL & OPENING CONCERT TRIO ADLER.

BÉATRICE VILLIGER, SOPRANO,

JOACHIM FORLANI, CLARINET,

IRENA TODOROVA, PIANO.

19.30 LAUENENKIRCHE

EMMANUEL ROSSFELDER,

GUITAR.

28.12 — n17

17.00 SALON MONTGOMERY GRAND HOTEL PARK

ALAIN MEUNIER, CELLO,

ANNE LE BOZEC, PIANO.

19.30 SALON DE MUSIQUE, ROUEMONT

“PAROLES ET MUSIQUE”

“TRIBUTE TO SIGISMUND THALBERG”

MICHEL SOGNY, INTRODUCTION,

FRANCO NICOLOSI, PIANO.

29.12 — n19

18.30 PATINOIRE DE CHÂTEAU-D'OEX

“FANTAISIE SUR GLACE”

SHOW INTRODUCED BY

NELSON MONFORT.

19.30 TEMPLE DE CHÂTEAU-D'OEX

“PAROLES ET MUSIQUE”

“LA MUSIQUE ENCHANTÉE”

DIMA BAWAB, SOPRANO, CAROLINE HAFFNER, PIANO,

NELSON MONFORT, READER.

30.12 — n21

17.00 SALON MONTGOMERY “PIANOFORTE!”

AROUND CLAUDE DEBUSSY,

FRANÇOISE CHAFFIAUD, PIANO.

19.30 ILAN ROGOFF PLAYS FRÉDÉRIC CHOPIN.

31.12 — n23

16.00 SALON MONTGOMERY FESTIVALINO!

“PAROLE ET MUSIQUE”

“CONTES ET MUSIQUES POUR LES PETITS” (ENFR)

LAETITIA NOYON.

Gouter musical de Nouvel An pour les enfants et leurs parents.

19.30 ST-JOSEFKIRCHE GSTAAD PROMENADE

“NEW YEAR IN MUSIC”

“TRIBUTE TO GLENN GOULD”

(1932-1982)

TRIBUTE TO JACQUELINE DU PRÉ.

ALAIN MEUNIER, CELLO.

n25 — 01.01.2013

17.00 EGLISE DE ROUEMONT “PIANOFORTE!”

ROUEMONT NEW YEAR'S DAY CONCERT

NATALIA MOROZOVA, VITALY YUNITSKIY, PIANOS.

n26 — 02.01

17.00 EGLISE DE ROUEMONT “VIVA IL BEL-CANTO”

CLARA BERTELLA, SOPRANO,

RAFFAELA RAVECCA, MEZZO SOPRANO,

FILIPPO PINA CASTIGLIONI, TENORE,

DAVIDE ROCCA, BARITONE,

CAROLINE HAFFNER, PIANO.

21.30 BAHNHOF GSTAAD “VIVA BAROCCO !”

ENSEMBLE BAROQUE BEL AYRE

LIESELOT DE WILDE, SOPRANO,

PIETER VAN DE VEIRE, VIOLE DE GAMBE

PIETER THEUNS, THÉORBE, ARCHLUTE.

n29 — 03.01

17.00 EGLISE DE ROUEMONT “VIVA VERDI”

CARLO COLOMBARA, BASS,

NATALIA MOROZOVA, PIANO.

19.30 GRAND HOTEL PARK GSTAAD SALON MONTGOMERY

“PAROLES ET MUSIQUE”, CAROLINE HAFFNER, PIANO.

n31 — 04.01

17.00 SALON MONTGOMERY “PIANOFORTE!”

YOUNG TALENTS

ROZALIA KIERC, PIANO.

NEW YEAR MUSIC FESTIVAL ENSEMBLE.

19.30 SALON MONTGOMERY GRAND HOTEL PARK

“OPERETTA” DUE TENORI.

n33 — 05.01

17.00 SALON MONTGOMERY “PIANOFORTE!”

YOUNG TALENTS

GAIA SOKOLI, PIANO.

19.30 SALON MONTGOMERY GRAND HOTEL PARK

NATALIA MOROZOVA, PIANO.

n35 — 06.01

12.00 SALON MONTGOMERY GRAND HOTEL PARK

“LUNCH TIME CONCERT” “TRIO TALWEG”

17.00 “TRIO PER TE”

D. SHOSTAKOVICH, JOSE BRAGATO, A. PIAZZOLLA.

19.30 SALON MONTGOMERY GRAND HOTEL PARK

“ENSEMBLE IBERETI” OF TBILISI.

20.30 GEORGIAN DINNER AT THE GRAND HOTEL PARK

HOSTED BY H.R.H PRINCE ALAIN MURAT OF MINGRELLA.

n37 — ANNEXES



*Clarendelle*  
INSPIRED BY  
**HAUT-BRION**

IMPORTED BY : LE CAVEAU DE BACCHUS - Promenade 38 - CH - 3780 Gstaad

COMITÉ DE SOUTIEN

# Comité de Soutien



## COMITÉ DU FESTIVAL

*Marraine du Festival:*  
Dona Bertarelli

*HONORARY PRESIDENT OF THE FESTIVAL:*  
Martin T. son Engstroem

## COMITÉ DE SOUTIEN

SAR le Prince Robert de Luxembourg  
SAR Prince Pavlos de Grèce  
SAR le Prince Emmanuel  
Philibert de Savoie, Prince de Venise  
LLAARR Prince & Princesse  
Paul de Roumanie  
SA Prince Mubarak Al-Sabah  
LLAA Prince et Princesse Alain Murat  
Prince Alexandre Bagration  
Monika del Campo Bacardi,  
Lady of Bayfield Hall  
Maitre Jacques Bonfils  
Comte et Comtesse  
Pierre Cheremetieff  
Placido Domingo  
Barbora Dubey  
Donatella Flick  
Baronne Gennaro di  
Giacomo di Giampaolo  
Evelyne de Gorski  
Marthe Keller  
Comtesse Setsuko  
Klossowska de Rola  
Glenn Gould Foundation  
Dame Felicity Lott  
Andréas Nyffeler  
Michel & Catherine Pastor  
Nicole Ricard  
Enrique Perez de Guzman  
Comte Gonzague Saint Bris  
Fazil Say  
Homayra Sellier  
Anneliese Schulte-Knopp  
Pierre Schwarzenbach  
Yuri Temirkanov  
Jean-Yves Thibaudet  
Pierre-François Unger,  
*Conseiller d'Etat*  
Maxim Vengerov

## COMITÉ EXÉCUTIF

Marie-Paule Michel,  
*Présidente*  
*Relations publiques :*  
Jean-Sébastien Robine  
Le Comte Geoffroy de Briey,  
Chairman of the Festival Friends & Co-ordination Belgique

## COMITÉ DES JEUNES - CO-PRESIDENTS :

Allegra, Anais, Adria, Victor & Annabelle

## COMITÉ DES JEUNES - CO-ORDINATION:

Thomas C. Paine  
Helena Adlercreuz  
Ken & Jemima Benning  
Anastasia & Dimitri Dogaev  
Luca Farinella  
Deborah & Adrian Jossa  
Luke Levene  
Princesse Delphine  
Lubomirska  
SA la Duchesse Rixa von  
Oldenburg  
Comtesse Ariane Piper  
Laetitia & Mika Zwaans

## MEDIA PARTNERS

People & Gotha  
Monte-Carlo Society  
Bach Track  
Luxury Traveler  
Crisp TV - Kellie O'Farrell  
L'éventail  
Magazine Cote  
Hors Ligne

## ORGANISATION

*Artistic Director:*  
Caroline Murat  
*Communications :* Jane Mc.Intosh  
*Graphisme :* M.a.  
*Website:* Anthoni Noyon  
*Secretary General of the Festival :* Ines Mottier  
*Artist Liaison & Welcome:*  
Christine Mantke-Goumaz  
*Association pour la Promotion de la Musique Classique*  
*President & Founder :* Princess Caroline Murat

*In remembrance of dear friends :*

† Michel Sagchi & † Vittorio Mosca

**VARONE**  
VINS

# HOLDING THE KEYS TO LUXURY REAL ESTATE

*since 1864*

**SALES • PROPERTY MANAGEMENT • RENTALS**



**KNOW-HOW • TRADITION • INNOVATION**



## JOHN TAYLOR

1864

LUXURY REAL ESTATE

JOHN TAYLOR GSTAAD  
Untergstaadstrasse 2  
3780 GSTAAD  
+41 33 748 33 60  
gstaad@john-taylor.com

JOHN TAYLOR GENEVA  
57 rue du Stand • Case Postale 5354  
1211 GENEVA 11  
+41 223 101 904  
geneve@john-taylor.com

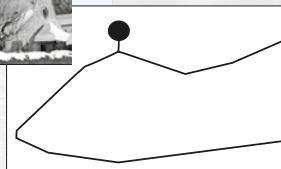
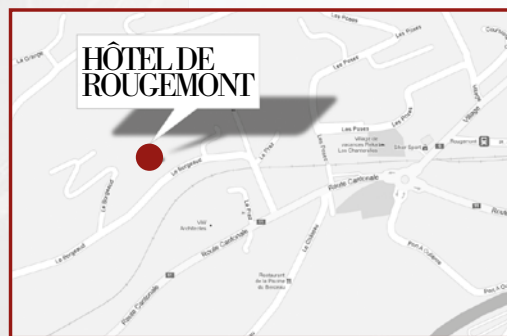
JOHN TAYLOR MEGEVE  
1423 Route Nationale  
74120 MEGEVE  
+33 450 547 106  
megeve@john-taylor.com

AIX-EN-PROVENCE • BARCELONA • CANNES • COURCHEVEL • COSTA BRAVA • GENEVA • GSTAAD • LONDON • MEGEVE  
MERIBEL • MILAN • MONACO • MOSCOW • PARIS • ST-JEAN-CAP-FERRAT • ST-PAUL-DE-VENCE • ST-TROPEZ • VALBONNE

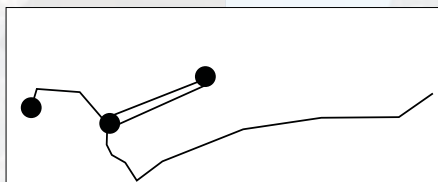
[www.john-taylor.com](http://www.john-taylor.com)



# LIEUX DES CONCERTS



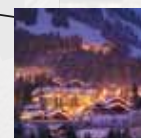
**ROUGEMONT**  
SALON DE MUSIQUE  
DE ROUGEMONT ET  
ÉGLISE



**CHATEAU D'OEX**  
TEMPLE DE  
CHATEAU D'OEX



**GSTAAD**  
GRAND HOTEL PARK  
EGLISE ST-JOSEPH



**LAUENEN**  
EGLISE DE LAUENEN

## VENTE DE BILLETS

### GRAND HOTEL PARK

Wispilenstrasse 29 - 3780 Gstaad - Suisse  
Tél. : +41 33 748 98 00  
Fax : +41 33 748 98 08  
E-mail : [info@grandhotelpark.ch](mailto:info@grandhotelpark.ch)

En avion : via l'aéroport de Berne (1h30), Genève (2h),  
Bâle ou Zürich (2h30)

En train : depuis Berne, via Spiez (2h), depuis Lausanne, via Montreux  
(2h30), depuis Genève, via Montreux (3h), depuis Bâle ou Zürich,  
via Spiez (3h30)

En voiture : depuis Berne, via Thun et Zweisimmen (91 km, 1h15),  
depuis Genève, via Lausanne et Bulle (155 km, 2h), depuis Bâle,  
via Berne (180 km, 2h15) ou depuis Zürich, via Berne (220 km, 2h30).

Organisation de transfert en limousine, mini-van, hélicoptère  
ou jet privé auprès de notre Concierge.

### PAYS-D'ENHAUT TOURISME ROUGEMONT

Route de la Croisette 16  
1659 Rougemont  
[www.chateau-doex.ch](http://www.chateau-doex.ch)

Tél. : +41 (0)26 925 11 66  
Fax : +41 (0)26 925 11 67

### GSTAAD SAANENLAND TOURISMUS

Haus des Gastes  
Promenade 41  
CH-3780 Gstaad  
Tél.: +41 33 748 81 81  
Fax: +41 33 748 81 83  
Informations: +41 33 748 82 82  
[www.gstaad.ch](http://www.gstaad.ch)

Pour obtenir des billets en ligne et des informations  
s'il vous plaît contacter le bureau du Festival sur:

+41 (0) 79 745 19 85

+41 (0) 77 474 15 27

International : + 44 (0)75 31 95 75 84

E: [gstaadnymf@gmail.com](mailto:gstaadnymf@gmail.com)

Twitter & Facebook: [gstaadnymf.com](https://www.facebook.com/gstaadnymf.com)

Site officiel (SOFRACS-Anthoni Noyon): [www.nymf.ch](http://www.nymf.ch)

EN BUDRON B2  
CH-1052 LE MONT-SUR-LAUSANNE  
SWITZERLAND

T. + 41 21 864 01 11 / F. + 41 21 864 01 10

**regenlab** 

[WWW.REGENLAB.COM](http://WWW.REGENLAB.COM)

7

HEAVENS  
ZERMATT



## SEVEN HEAVENS

This truly exceptional project of 7 luxurious chalets has been created to provide residents the most refined and exclusive living experience in one of Switzerland's finest ski resorts.

ADVENTURE AND PEACE OF MIND ALL IN ONE



Real Estate Contact:

## ANDRESEN HOTELS

CHEMIN DES PALETTES 14 - CH 1659 ROUGEMONT  
+ SWITZERLAND

TEL.: +41 (0) 26 301 10 23 • FAX: +41 (0) 26 565 20 70

[info@andresenhoteles.com](mailto:info@andresenhoteles.com)  
[www.andresenhoteles.com](http://www.andresenhoteles.com)



## SOTHEBY'S IS DELIGHTED TO SUPPORT THE "7TH NEW YEAR MUSIC FESTIVAL IN GSTAAD"

GALLERIES AND VIEWS ARE FREE AND OPEN TO THE PUBLIC

ENQUIRIES

ZURICH +41 44 226 22 00 | TALSTRASSE 83 - 8021 ZURICH  
GENEVA +41 22 908 48 00 | 13, QUAI DU MONT BLANC - 1201 GENEVA  
LUGANO +41 91 993 30 60 | RIVA CACCIA 4 - 6900 LUGANO  
REGISTER NOW AT [SOTHEBYS.COM](http://SOTHEBYS.COM)



Thursday 27.12

16.30 – GRAND HOTEL PARK GSTAAD  
ICE RINK  
ALBAN PRÉAUBERT, PATINEUR.

17.00 – SALON MONTGOMERY  
GRAND HOTEL PARK  
WELCOME COCKTAIL & FREE OPENING CONCERT  
TRIO ADLER.

BÉATRICE VILLIGER, SOPRANO,  
JOACHIM FORLANI, KLARINET,  
IRENA TODOROVA, KLAVIER.

F. Mendelssohn : “Infelice !” Air de concert op. 94  
P. de Sarasate : Fantaisie sur Carmen  
Charles Gounod : Ballade du roi de Thulé et Air des bijoux (Faust)  
R. Wagner : Karfreitagszauber (Parsifal), transcription A. Wilhelmj  
G. Verdi : “Follie, follie!” (La Traviata)  
18.30 End

19.30 – LAUENENKIRCHE  
EMMANUEL ROSSFELDER,  
GITARE

Fernando SOR : Introduction, thème et variations  
sur la “Flûte Enchantée” de Mozart  
Francisco TARREGA : Recuerdos de l'Alhambra-la Gran Jota  
Heitor VILLA LOBOS : Preludio n°1  
Isaac ALBENIZ : Asturias Silvius  
Leopold WEISS : Passacaille  
Agustin BARRIOS : Valse op.8 n°4 -  
Una Limosnita por el amor de Dios  
Mauro GIULIANI : Rossiniana n°1

20.45 End  
50 CHF

## NOTES

Das ADLER Trio schlägt seine Wurzeln am Ufer des Genfersees und entstand aus der Freude zusammen zu musizieren drei junger Musiker. Durch ihre Erfahrungen im In- und Ausland (Europa, Asien, USA) gestärkt, haben Beatrice Villiger, Irena Todorova und Joachim Forlani das Ensemble im Jahr 2011 aus der Taufe gehoben. Das Trio erarbeitet sich rasch ein eigenes Repertoire, welches zahlreiche Bearbeitungen aus dem Opernfach und der symphonischen Musik enthält. Dieser ermöglicht dem ADLER Trio eine grosse Themen Vielfalt und einweiltüfigeres Werkrepertoire als es sonst einem Gesang, Klarinetten und Klavier Ensemble zur Verfügung steht. An diesem Konzert wird die Opernwelt zu Gast im Grand Hotel Park sein und wird sie zu Silvester Fantasien entführen!

ALBAN PRÉAUBERT, SKATER.

Grand Hotel Park Gstaad - Friday 30 December 2011 From Grenoble, France, Alban Préaubert is a French figure skater. He is a five-time (2006, 2008 - 2011) French bronze medalist. Albert is a former French junior national title holder and won bronze at the 2006 French nationals, a 6th place showing at his first Europeans, and an 8th place in his World Championships debut. Further medals in international competition were followed by two terms with Skate America. In 2008-9 season he beat his countryman Brian Joubert at the French Masters and won his third Trophée Eric Bompard medal, a bronze. He also won the bronze at the Cup of Russia and was an alternate for the Grand Prix Final. In the 2009-10 season, he took more medals on the Grand Prix circuit - including bronze at Skate Canada, third at French nationals and finished fifth and sixth at his two Grand Prix assignments in 2010-11, and followed this with his fifth bronze medal at French nationals. Alban graduated with an MBA from ESCP Europe in May 2010.



HOTEL & RESIDENCE  
DE ROUGEMONT



*Hôtel*

RESTAURANT \* LOUNGE \* SPA  
OUVERTURE 2013



# La Résidence

## UN PROJET D'EXCEPTION

5 appartements dans un cadre luxueux bénéficiant du service à la carte de l'hôtel. Les résidences sont actuellement à la vente

sur plan. Le village de Rougemont est réputé pour sa douceur de vivre, son authenticité et son environnement verdoyant.



L'HOTEL

LE CHALET

LA RESIDENCE



CONTACT IMMOBILIER:

ANDRESEN HOTEL SA



TÉL. : + 41 (0) 26 301 10 23



Beau-Rivage, le plus genevois des palaces depuis quatre générations.



Friday 28.12

17.00 — SALON MONTGOMERY

GRAND HOTEL PARK

ALAIN MEUNIER, VIOLONCELLE,  
ANNE LE BOZEC, PIANO.

Claude Debussy, Sonate  
Franz Liszt "2 Elégies"

Ludwig van Beethoven, Sonata no.3 in A major opus 69

Cocktail réception

18.30 End  
30 CHF

19.30 — SALON DE MUSIQUE, ROUGEMONT

## "PAROLE ET MUSIQUE"

"HOMMAGE À SIGISMUND THALBERG"

(08.01.1812 GENÈVE - 27.04.1871 NAPLES)

MICHEL SOGNY, PRÉSENTATION,

FRANCO NICOLOSI, PIANO.

SIGISMUND THALBERG,

IL BICENTENARIO

**Sigismund Thalberg**

dal l'art du chant appliqué au piano op. 70

"A te o cara" quartetto da "I Puritani" di Bellini

**Liszt Thalberg**

Hexameron, Variazioni S 392 sulla Marcia dei Puritani di Bellini

Pixis, Herz, Czerny

Introduzione e Tema - Liszt, Chopin

Var. I - Thalberg

Var V - Czerny

Var II - Liszt

Interludio - Liszt

Var III - Pixis

Var VI - Chopin

Interludio - Liszt

Interludio - Liszt

Var. IV - Herz

Finale - Liszt

**Sigismund Thalberg**

Souvenir da Un Ballo in Maschera di Verdi op 81

Grande Capriccio su La Sonnambula di Bellini op. 46

Cocktail.

21.30 End Entrée Libre

Concert - cocktail offert par **Me Jacques Bonfils**

(En raison du nombre restreint de places 40 réservation obligatoire par mail-gstaadnymf@gmail.com avant le 28/12.)

## NOTES

Sigismund Thalberg est né le 8 janvier 1812 à Genève et est enregistré à l'état civil comme étant le fils de Joseph Thalberg et Fortune Stein, tous deux originaires de Frankfurt-am-Main. Il a été établi qu'il était le fruit d'une union illégitime et qu'on lui avait attribué une fausse filiation et de faux noms. En effet, il serait le fils de la baronne Wetzlar et du prince Franz Joseph von Dietrichstein, qui était déjà marié.

On connaît peu de choses sur la jeunesse de Thalberg. Mais la tradition veut que Thalberg ait rejoint la capitale autrichienne à l'âge de dix ans, accompagné de sa mère.

En arrivant à Vienne, il se serait lié d'amitié avec le duc de Reichstadt, fils de Napoléon, mieux connu sous le surnom de "l'Aiglon".

En 1830, Thalberg rencontre Mendelssohn et Chopin à Vienne. C'est l'apogée du romantisme. Il rencontre également Clara Wieck, future star du piano et future femme de Schumann.

La princesse Belgiojoso organise à Paris le fameux duel entre Thalberg et Liszt le 31 mars 1837. Un concert caritatif au profit des exilés italiens, donne un parfait prétexte pour ce duel pianistique.

Le duel est conclu ainsi, non sans ce mot d'esprit que l'on attribue à la princesse Belgiojoso mais qui est en réalité le fait de Marie d'Agoult: « Thalberg est le premier pianiste du monde. Liszt est le seul.

Thalberg au fil de sa vie a rencontré Rossini, Meyerbeer, Czerny, Hummel, Metternich, Schumann et beaucoup d'autres.

Thalberg a connu un immense succès de pianiste dans l'Europe du XIX<sup>e</sup> siècle.

Ses tournées lui rapportent des sommes que les Rubinstein et autres Paderewski n'arriveront pas à égaler.

Il meurt le 27 avril 1871 à Naples, en laissant derrière lui, des Études, Caprices, Fantaisies, un concerto, cinquante lieder, deux opéras, et surtout une révolution pour le piano : la technique du chant médium des pouces.



IMMOBILIER  
COMPAGNIE FONCIÈRE SA

# PROPERTIES & APARTMENTS

VENTE & LOCATION  
SALES & RENTALS

[www.cfimmobilier.ch](http://www.cfimmobilier.ch)



## PAYS D'ENHAUT – GSTAAD VALLEY

### Rougemont – Gstaad

CF Immobilier  
Compagnie Foncière SA  
Rue du Village 40  
1659 Rougemont  
T +41 (0)26 925 10 00  
F +41 (0)26 925 10 05  
[info@cfimmobilier.ch](mailto:info@cfimmobilier.ch)

### Château-d'Œx

CF Immobilier  
Compagnie Foncière SA  
Place du Village 2  
1660 Château-d'Œx  
T +41 (0)26 924 53 55  
F +41 (0)26 925 10 05  
[info@cfimmobilier.ch](mailto:info@cfimmobilier.ch)

## PAYS DE FRIBOURG

### Pringy – Gruyères

CF Immobilier  
Compagnie Foncière SA  
Place de la Gare, CP 45  
1663 Pringy/Gruyères  
T +41 (0)26 921 05 05  
F +41 (0)26 925 10 05  
[info@cfimmobilier.ch](mailto:info@cfimmobilier.ch)

### Bulle

CF Immobilier  
Compagnie Foncière SA  
Rue St-Denis 40  
1630 Bulle  
T +41 (0)26 921 05 05  
F +41 (0)26 925 10 05  
[info@cfimmobilier.ch](mailto:info@cfimmobilier.ch)



EXCEPTIONAL LOCATIONS – EXCLUSIVE SERVICES – SWITZERLAND

Saturday 29.12



NOTES



**Nelson Monfort,**  
*Présentateur de sport bien  
connu à la TV française.*

*Je sais que Nelson aime beaucoup  
une citation d'Oscar Wilde disant  
« l'importance de quelqu'un est  
souvent inversement proportionnelle  
à la longueur de sa carte de visite. »*

*Nonobstant sa modestie, sachant sa  
passion pour Mozart et Schubert sur  
lesquels il est intarissable, je lui ai  
demandé de la partager avec nous.*

*C'est donc à ma demande que nous  
avons fait ensemble la programmation.*

*L'important étant d'apporter aux  
enfants et au public de Château-d'Oex  
le souffle enchanté du Divin Mozart.*

*La voix angélique de la très jeune  
soprano Jordano-Palestinienne  
Dima Bawab sera pour cet évè-  
nement le « médium », le lien entre  
la musique et la narration.*

C.M.

18.30 — PATINOIRE DE CHÂTEAU-D'OEX



“FANTASIE SUR GLACE”

SPECTACLE PRÉSENTÉ PAR

NELSON MONFORT

Entrée Libre

Sous le haut patronage de S.M. Fouad II d'Egypte

19.30 — TEMPLE DE CHÂTEAU-D'OEX

“PAROLE ET MUSIQUE”

“LA MUSIQUE ENCHANTÉE”

*DIMA BAWAB, SOPRANO,*

*CAROLINE HAFFNER, PLANO,*

*NELSON MONFORT, CONTEUR*

WOLFGANG AMADEUS MOZART

DER SCHAUSPIELDIREKTOR :

Da Schlagt di Abschiedsstunde (Mme Herz)

Bester Jungling (Mme Silberklang)

Le Nozze di Figaro :

Giunse alfin il momento... (Suzanna)

Die Zauberflöte :

Ach ich Fuhl's (Pamina)

CONCERT ARIAS :

Voi avete un cor fedele K217

Ah se in ciel benigne stelle K538

Great Mass in C minor :

Et incarnatus est

20.45 End Entrée Libre



le festival remercie  
le Lausanne Palace  
pour sa généreuse  
hospitalité à l'égard  
d'Alban Préaubert

# *Blüthner*

THE GOLDEN TONE

Pianos made in Germany since 1853



For over 150 years, the name Blüthner has stood for exceptional quality instruments with extraordinary tone. Generations of musical luminaries, such as Debussy, Liszt, Rubinstein, and Tchaikowsky, have cherished the fascinating sound of the Blüthner instrument. Allow yourself to be inspired by the beauty and elegance of the Blüthner Tone, to experience its gracefulness and charm, to feel its temperament.

*Blüthner*

JULIUS BLÜTHNER PIANOFORTEFABRIK GmbH  
Tel.: +49 (0) 34297-75130

*Haessler*

DECHWITZER STRASSE 12  
www.bluethnerworld.com

*Irmler*

D-04463

GROßPÖSNA bei LEIPZIG

www.eklavier.com

**RÖNISCH**

Sunday 30.12

# “PIANOFORTE!”

17.00 —

**AUTOUR DE CLAUDE DEBUSSY, 1862\1918**  
**FRANÇOISE CHAFFLAUD, PIANO**

Jean-Sébastien Bach, Cantate n° 147 arrangée par Myra Hess, Jésus que ma joie demeure

Gabriel Fauré, 13ème Nocturne, op. 119

Maurice Ravel, “Miroirs” -Noctuelles, Oiseaux tristes, Une barque sur l’océan,

La vallée des cloches, Alborada del Gracioso.

Claude Debussy, Prélude, La fille aux cheveux de lin

Claude Debussy, Isle joyeuse.

18.00 End 30 CHF



— COCKTAIL —

**19:30 — SALON MONTGOMERY**  
**GRAND HOTEL PARK**  
**“PIANOFORTE!”**

**ILAN ROGOFF PLAYS FRÉDÉRIC CHOPIN**

Scherzo No.1 in B minor, opus

Etude in C sharp minor, Opus 25 No.

Sonata in B flat minor, Opus 35

Scherzo No. 2 in B flat minor.

20.30 End

30 CHF

## NOTES

Ilan Rogoff has appeared in most European, American and Latin American music centres as well as in South Africa, Japan and the Far East. Among the conductors he greatly enjoyed working with are: Aharonovitch, Allemandi, Barshai, Bender, Bloemstedt, Brotons, Chmura, Commissiona, De Preist, Dorati, Justus Frantz, Giuliani, Griffith, Groves, Herbig, Klecki, Krips, Lopes-Cobos, Mayer, Michniewski, Rodan, Saccani, Kurt Sanderling (with whom he recorded with the Philharmonia Orchestra for the Unicorn label), Thomas Sanderling, Shallon, Sherif, Skrowacewski, Stein, Steinberg, Talmi, van Alphen, Weller, Zaliouk and with Zubin Mehta on tours of the Israel Philharmonic Orchestra in Argentina, Brasil, Uruguay and the US.

Ilan Rogoff is renowned for his interpretations of the Romantic composers. His recordings of the Fantasies of Schumann and Schubert (on the Nimbus label) were chosen as one of the year's best by "Records & Recordings". Having gained special recognition for his interpretations of Chopin's music, he recorded for the BBC the music for the television series "Notorious Woman" on the life of George Sand.

From 1985 through 1990, Ilan Rogoff lived in South America where he performed frequently as a conductor and performing cycles of Beethoven and Mozart concerti conducting from the keyboard. This led to his conducting debuts in the Far East, Europe and the USA in 1986 and with the Israel Philharmonic in the 1989/1990 season. He has also collaborated with the soloists of the Vienna Chamber Orchestra and the Philharmonisches Ensemble Wien, Enesco Quartet, New World Quartet, Orpheus Quartet, Parkányi Quartet, Amati Trio, and various chamber music groups. He combines his concert schedule with Master Classes which he conducted, among others, at the Chopin Academy in Warsaw, at the Tansman Festival in Lodz, for EPTA (European Piano Teachers Association), in Norfolk, Va., Washington D.C., in Israel, South America, Korea and at the "Cursos Manuel De Falla" as part of the International Music & Dance Festival in Granada, Spain.

The acclaim and awards won by his double CD encompassing the integral works composed by Chopin in Mallorca and related works ("Chopin in Mallorca" - Preludio/Blau Records 10011/2), is now in its fifth edition. His CD recording of both Chopin Concerti in the version for piano and Strings Quintet was recorded with the soloists of the Vienna Chamber Orchestra, a version which received the highest accolades from music critics and audiences. His edited version of the concerti is to be published in December 2009.

Last year Ilan Rogoff played for the New Year Music Festival in Gstaad his own transcription for piano solo of Astor Piazzolla's "Nostalgia Urbana".



Dear friends of classical music

Multiple sclerosis (MS), an inflammatory disease which affects the nervous system and can be severely damaging, brings about profound changes to the lives of patients, as well as to those of the people close to them. This untreatable, chronic disease blights the lives of over 10'000 people in Switzerland. One person is diagnosed with MS every day.

In 70% of patients, the initial symptoms appear between the ages of 20 and 40. That makes MS the neurological disease which is most commonly diagnosed in this stage of life.

The precise cause of MS remains unknown. There is continued discussion about interaction between genetic predisposition and the effect of environmental factors. Possible symptoms include motor restrictions, impaired sight, speech and swallowing difficulties, sensory dissociations, spasticity, pain, and cognitive restrictions.

MS is a disease which impacts upon all aspects of life. Therefore, the Swiss MS-Society works with interdisciplinary teams to improve the quality of life of people with MS. As a member of the Scientific Advisory Board of the MS-Society, it is very important that people suffering from MS receive the best possible care.

Thank you most sincerely for your support!

Have a peaceful Christmas and enjoy the wonderful music in Gstaad.

Best wishes

PD Dr Michael Linnebank

Leading Senior Consultant, Neurological Clinic, Zurich University Hospital

# Monday 31.12

16.00 — SALON EGGLI  
FESTIVALINO!

## “PAROLE ET MUSIQUE”

“CONTES ET MUSIQUES POUR LES PETITS” (Anglais\Français)

Laetitia Noyon.

Gouter musical de Nouvel An pour les enfants et leurs parents.

17.00 End

## “NEW YEAR IN MUSIC” FREE CONCERT “TRIBUTE TO GLENN GOULD”(1932-1982)



19.30 — ST-JOSEFKIRCHE  
GSTAAD PROMENADE

*TRIBUTE TO JACQUELINE DU PRÉ*

Alain Meunier, cello

Bach :

Suite no.5 c minor BWV 1011

Suite no.3 c Major BWV 1009

New Year Cocktail 21.00 End

This year, the Festival is focussing on the efforts of the Swiss Multiple Sclerosis Society to bring relief to people affected by the disease. Two international artists perform concerts in association with the Society : Alain Meunier, cello on 31 December 2012 and Caroline Haffner, piano on 3 January 2013.

### GLENN GOULD'S 80<sup>TH</sup> ANNIVERSARY YEAR

September 25, 2012 marks Glenn Gould's 80th Anniversary year and continues to be celebrated around the world by various cultural organizations and groups.



In 1971, Jaqueline du Pré's playing declined irreversibly as she began to lose sensitivity in her fingers and other parts of her body. She was diagnosed with multiple sclerosis in October 1973.

## NOTES



Glenn Gould was born in Toronto in 1932, and enjoyed a privileged, sheltered upbringing in the quiet Beach neighborhood. His musical gifts became apparent in infancy, and though his parents never pushed him to become a star prodigy, he became a professional concert pianist at age fifteen, and soon gained a national reputation. By his early twenties, he was also earning recognition through radio and television broadcasts, recordings, writings, lectures and compositions.

Early on, Gould's musical proclivities, piano style and independence of mind marked him as a maverick. Favoring structurally intricate music, he disdained the early-Romantic and impressionistic works at the core of the standard piano repertoire, preferring Elizabethan, Baroque, Classical, late-Romantic and early-twentieth-century music; Bach and Schoenberg were central to his aesthetic and repertoire. He was an intellectual performer, with a special gift for clarifying counterpoint and structure, but his playing was also deeply expressive and rhythmically dynamic. He had the technique and tonal palette of a virtuoso, though he upset many pianistic conventions – avoiding the sustaining pedal, using *détaché* articulation, for example. Believing that the performer's role was properly creative, he offered original, deeply personal, sometimes shocking interpretations (extreme tempos, odd dynamics, finicky phrasing), particularly in canonical works by Mozart, Beethoven and Brahms.

Gould's American debut, in 1955, and the release, a year later, of his first Columbia recording, of Bach's Goldberg Variations, launched his international concert career. He earned widespread acclaim despite his musical idiosyncrasies, while his flamboyant stage mannerisms, as well as his hypochondria and other personal eccentricities, fuelled colorful publicity that heightened his celebrity. But he hated performing – “At concerts I feel demeaned, like a vaudevillian” – and though in great demand, he rationed his appearances stingily (he gave fewer than forty concerts overseas). Finally, in 1964, he permanently retired from concert life.



**LA CULTURE RUSSE DU MÉCÉNAT**

CRÉÉE EN 2008 À GENÈVE  
PAR LA FAMILLE TIMTCHENKO,  
LA FONDATION NEVA A POUR VOCATION DE RENFORCER  
LES LIENS QUI UNISSENT LA RUSSIE ET LA SUISSE.  
TANT SUR LE PLAN CULTUREL, SCIENTIFIQUE  
QUE SPORTIF, LA FONDATION SOUTIEN DES PROJETS  
VALORISANT L'EXCELLENCE.

[www.neva-fondation.org](http://www.neva-fondation.org)



# Tuesday 1 January 2013



*Pour la 5<sup>ème</sup> année consécutive,  
l'équipe du Festival est heureuse de partager ce début d'année  
avec son public auquel elle souhaite une merveilleuse année 2013 en musique*

## 17.00 — EGLISE DE ROUGEMONT ROUGEMONT NEW YEAR'S DAY CONCERT NATALIA MOROZOVA, VITALY YUNITSKIY, PLANOS

Rachmaninov : Suite n. 2

Chopin : Rondo

Ravel : Valse

Brahms : Variations su un tema di Haydn op.56b

Lutoslawski : Variations su un tema di Paganini

18.15 End  
30/50 CHF



NATALIA MOROZOVA, PIANO, PIANISTE EN RÉSIDENCE

Russian pianist Natalia Morozova began her piano studies at the age of six at the Rachmaninoff School in Moscow. She attended the Tchaikovsky State Conservatory with the pianist Tigran Alikhanov, himself a student of the great Russian pianist Lev Oborin.

Among numerous awards Natalia won first prizes at the Nikolaj Rubinstein International Competition in Moscow, Young Pianists "Rome 99", International Chamber Music Competition in Verbania Italy, Taneyev International Chamber Music Competition in Kaluga, Russia and at the Reding- Piette International Competition in Neuchatel. Playing with orchestra and as a soloist in Europe, in Geneva for Radio Suisse Romande, Neuchâtel and La Chaux-de-Fonds. Natalia has performed recitals for radio including Radio Suisse Romande, Rai 3 Rome. She has worked with the Moscow Symphony Orchestra and the Moscow Soloists under the direction of Yuri Bashmet.



*Le concert sera suivi d'un "verre de l'amitié"*

*offert par la maison Parone pour les amis du Festival en la Salle Communale de Rougemont*

# “VIVA IL BEL-CANTO!”

17.00 — EGLISE DE ROUGEMONT

*CLARA BERTELLA, SOPRANO,  
RAFFAELA RAVECCA, MEZZO SOPRANO,  
FILIPPO PINA CASTIGLIONI, TENORE,  
DAVIDE ROCCA, BARITONO,  
CAROLINE HAFFNER, PIANO.*

“Ardir...voglio dire” da Elisir d'amore (T-Br)

“Caro elisir...esulti pur la barbara” da Elisir d'amore (S-T)

“Tran tran” da Elisir d'amore di **G. Donizetti** (S-T-Br)

“Mon coeur s'ouvre à ta voix” da Sansone e Dalila di **C. Saint-Saens** (Ms)

“Signorina, in tanta fretta” da Don pasquale (S-Br)

“Tornami a dir che m'ami” da Don pasquale di **G. Donizetti** (S-T)

“Il core vi dono” da Così fan tutte di **W. A. Mozart** (Ms-Br)

“Belle nuit” dai Racconti di Hoffman di **J. Offenbach** (S-Ms)

“Il faut nous séparer” da Werther di **J. Massenet** (Ms-T)

“Zitti zitti, piano piano” da Il barbiere di Siviglia di **G. Rossini** (S-T-Br)

“Stride la Vampa” dal trovatore di **G. Verdi** (Ms)

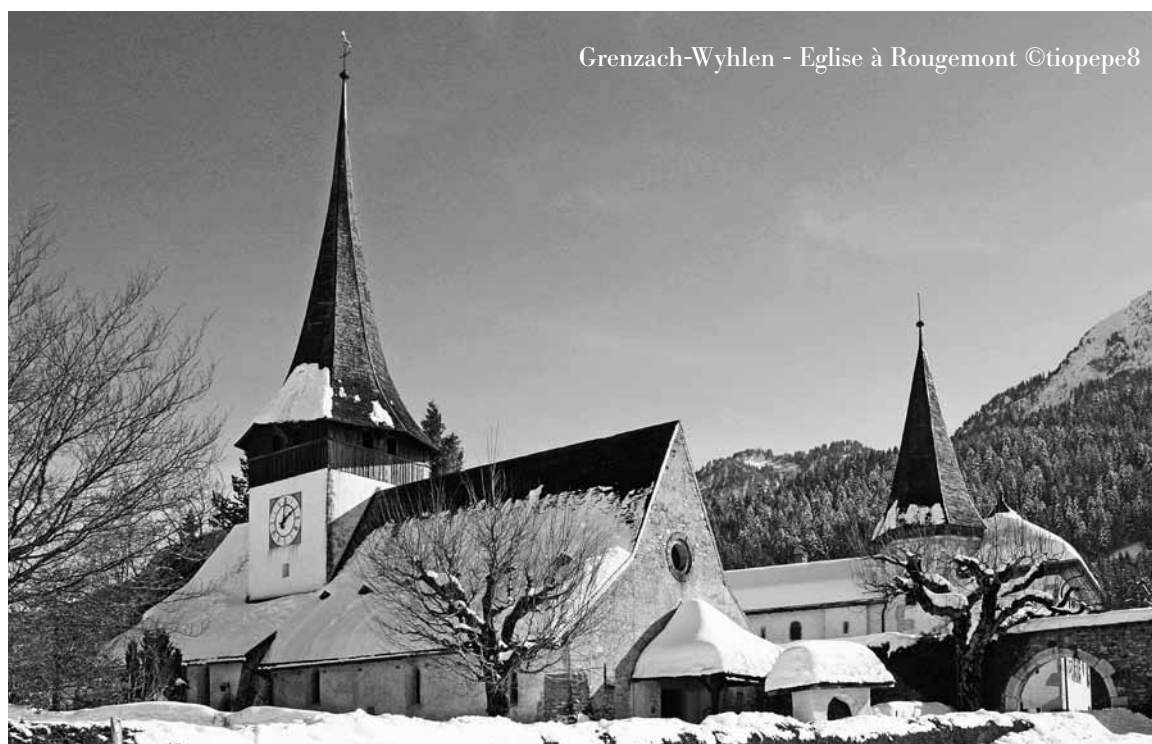
“Mi par d'esser con la testa” da Il barbiere di Siviglia di **G. Rossini** (S-Ms-T-Br)

18.15 End      **30/50 CHF**



**VARONE**  
VINS

PHILIPPE VARONE VINS - SION



Grenzach-Wyhlen - Eglise à Rougemont ©tiopepe8

S : soprano

Ms : mezzo-soprano

T : tenore

Br : baritono

# “VIVA IL BAROCCO !”

19.30 – BAHNHOF GSTAAD  
ENSEMBLE BAROQUE BEL AYRE  
*LIESELOT DE WILDE, CHANT,  
PIETER VANDEVEIRE, VIOLE DE GAMBE  
PIETER THEUNS, THÉORBE, ARCHILUTH.*

**Benedetto Ferrari (1619-1677)** Torni al Lido, dalle musiche  
a poesie varie a voce sola (Venezia, 1641)

**Claudio Monteverdi (1567-1643)** Quel sguardo sdegnosetto,  
dagli Scherzi Musicali (Venezia, 1632)

**Giovanni Girolamo Kapsberger (c.1580-1651)** Toccata prima,  
dal libro quarto d'intavolatura di chitarrone (Roma, 1640)

**Benedetto Ferrari (1619-1677)** Amor io mi ribello,  
dalle musiche a poesie varie a voce sola (Venezia, 1641)

**Barbara Strozzi (1619-1677)** Che si può

**Benedetto Ferrari (1619-1677)** Deggio amarvi, dalle musiche a  
poesie varie a voce sola (Venezia, 1641)

**Giovanni Felice Sances (ca.1600-1679)** Usurpator tiranno

**Claudio Monteverdi (1567-1643)** Ohimè, ch'io cado, dagli Scherzi  
Musicali (Venezia, 1632)

**Tarquino Merula (1595-1665)** Hor che tempo di dormire

**Francesco Maria Bassano (inizio secolo 17)** Toccata per B quadro

**Benedetto Ferrari (1619-1677)** Amanti io vi so dire, dalle musiche  
a poesie varie a voce sola (Venezia, 1641)

**Adriaen Willaert (1490-1562)** Vecchie letrose



*Cocktail in partnership with Varone wines, and in  
collaboration with Golden Pass.*

21.00 End

## NOTES

For the second year, the NYMF in Gstaad is honoured and happy to collaborate with the Venetian Centre for Baroque Music created by Donna Leon and Olivier Lexa, who is the artistic director.

In the first half of the seventeenth century, Venice began a new chapter in the history of art. It invented the public opera house and gave instrumental music its pedigree. For more than a hundred and fifty years, La Serenissima transformed the art of Euterpe. In taking the names of the two composers who inaugurated and concluded that golden age, the Monteverdi Vivaldi Festival aims to tell a story that was written by many creators, and is scattered with masterpieces that are often overshadowed by The Four Seasons. A center providing resources and promoting the dissemination of information and knowledge, the Venetian Centre for Baroque Music carries out fundamental work in the fields of research and interpretation.

Olivier Lexa, artistic director

During the years of its glory, when it was becoming the most prosperous city in the world, Venice produced visual glory such as the world had never – and has seldom since – seen. Equal to that visual feast is the music that was created there, when the innovative sounds of polyphony filled the Basilica and ospedali, and opera filled the theaters.

The tremendous flowering of musical genius was matched by the expansion of the city in every way : increasing size, increasing opulence, increasing power.

The music created by Venetians was exported, the music of Cavalli, Lotti and Caldara began to be heard all over Europe. The Venetian Centre for Baroque Music hopes to continue to expose the people of the world to the music of Venice.

Donna Leon, chairman of the Advisory honorary board

The New Year Music Festival in Gstaad wishes to express its gratitude to its partners for making this concert at the Bahnhof Gstaad possible. This is the first time that a musical event takes place there and we are very proud to be organizing it. It is the third time that the NYMF in Gstaad has programmed Baroque Music.



Dear music-lovers

I am particularly delighted to have the opportunity on the occasion of the New Year Music Festival to draw your attention to the great challenges facing people suffering from MS and their families. Multiple sclerosis (MS) is very demanding. Relapses can repeatedly lead to new restrictions, while a chronic progression, in turn, often means the loss of faculties; the patient finds walking difficult, it takes a greater effort to coordinate movements, and speech becomes burdensome. Living with this disease means having to keep readjusting and having to adapt your everyday routine in line with the abilities of your body.

Music connects and touches people and allows them to enjoy a shared experience – participating in life, something that many MS sufferers are largely denied because their physical limitations prevent them from engaging in many activities.

We are spurred on by a desire to break through this isolation – it is one of the paramount challenges facing the Swiss MS-Society. A wide array of services helps people with MS in their everyday routines and working lives, as well as in developing a social network.

Advice, respite care, special events and sound information help MS sufferers and their families to cope with day-to-day living and improve their quality of life.

We are ably assisted in this by you, our valued benefactors and music-lovers. I would like to thank you most sincerely for your support on behalf of the 10'000 people living with MS in Switzerland. I would like to express our particular appreciation to Princess Caroline Murat for the committed work she does for people living with chronic illnesses and for whom life is anything but easy.

Sincerest thanks!

Best wishes

Patricia Mohin

Member of the Executive Board of the Swiss MS-Society

# Thursday 3.01

## NOTES

Giuseppe Fortunino Francesco Verdi est né le 10 octobre 1813 à Roncole et mort le 27 janvier 1901 à Milan. Son œuvre, composée essentiellement d'opéras, est une des plus importantes de toute l'histoire du théâtre musical.

Verdi est l'un des compositeurs d'opéra italien les plus influents du XIXe siècle, influence comparable à celle de Bellini, Donizetti et Rossini. Ses œuvres sont fréquemment jouées dans les maisons d'opéra du monde entier et, dépassant les frontières du genre, certains de ses thèmes sont depuis longtemps inscrits dans la culture populaire comme « La donna è mobile » de Rigoletto, le « Brindisi » de La traviata, le chœur « Va, pensiero » de Nabucco, le « Coro di zingari » d'Il trovatore ou la « Marche triomphale » d'Aida. Les opéras de Verdi dominent encore le répertoire de l'art lyrique un siècle et demi après leur création.

Visionnaire et engagé politiquement, il demeure, aux côtés de Garibaldi et Cavour, une figure emblématique du processus de réunification de la péninsule italienne, le Risorgimento.

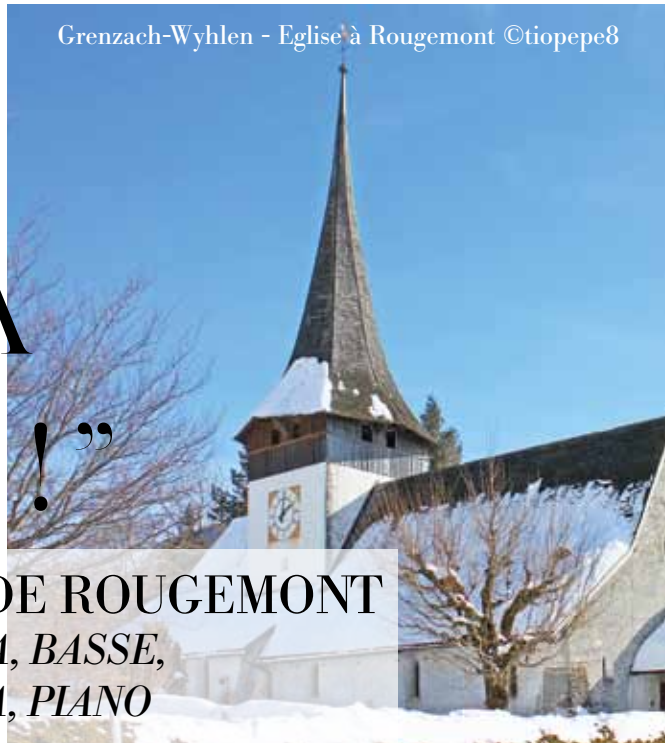
Après une longue période de dépression durant l'hiver 1840-1841, il se met finalement à la composition en mai 1841. La partition de Nabucco (le nom abrégé du roi est une tradition italienne depuis le XVIe siècle) est livrée au début de l'automne et mise à l'affiche de la Scala par Merelli pour la saison de Carnaval. Dès la finale du premier acte, le rideau tombe sur les acclamations du public et c'est sur une tornade d'applaudissements que se termine la représentation. La presse milanaise est dithyrambique : Verdi triomphe à Milan.

C'est le caractère romantique de Verdi qui, faisant fi des règles du classicisme et du « bon goût », a touché le cœur de ce public.

Le patriote italien Mazzini en appelle en 1836 : « au jeune inconnu qui, peut-être, quelque part dans notre pays, travaillé par l'inspiration, tandis que j'écris ces lignes, et enferme en lui le secret d'une époque nouvelle. »

Après une saison de cinquante-sept représentations triomphales à la Scala, l'opéra est donné à Vienne avec le même succès le 4 avril 1843. Verdi assiste, le 17 avril, en proie à une émotion bien compréhensible, à la première des vingt-deux représentations dont deux, dirigées par le maestro qui ont pour spectatrice Marie-Louise d'Autriche, archiduchesse de Parme. Verdi meurt le 27 janvier 1901 après avoir vécu la mort d'Umberto Ier d'Italie assassiné le 29 juillet 1900, Arturo Toscanini dirige un groupe de musiciens de plusieurs orchestres et chœurs venus de toute l'Italie pour ses funérailles d'état à Milan. Sur le passage du corbillard, des dizaines de milliers de Milanais et Italiens avaient jeté leurs capes sous les roues. Verdi ; Viva Emanuele Re D'Italia!

Grenzach-Wyhlen - Eglise à Rougemont ©tiopepe8



# “VIVA VERDI!”

**17.00 — EGLISE DE ROUGEMONT**  
**CARLO COLOMBARA, BASSE,**  
**NATALIA MOROZOVA, PIANO**

Verdi dal opera Don Carlo , Ella giammai m amo  
Bellini -Thalberg dal opera Norma Casta divaé dal opera Simon  
Bocanegra A te l estrem addio  
Duparc Manoir de Rosemonde Invitation au voyage  
Chopin Variazioni sul tema La ci darem la mano dal opera di  
Mozart DonGiovanni  
Rossini La callunia dal opera Barbiere di Seviglia  
De Curtis Core ingrato  
Tagliaferri Piscatore e pusilleco

18.15 End

30/50 CHF



**19.30 — GRAND HOTEL PARK GSTAAD**  
**SALON MONTGOMERY**  
**CAROLINE HAFFNER, PIANO,**

# “PAROLE ET MUSIQUE”

Récital Chopin Liszt  
Cocktail  
21.00 End 70 CHF

Caroline Haffner's concert is organised to promote the activities of the Swiss Multiple Sclerosis Society and dedicated to the numerous artists and all those who face a harsh destiny in living with the disease.





---

# HORS LIGNE

---

A WORLD OF EXCEPTION

## HISTORY OF A PASSION

HORS LIGNE WAS BORN MORE THAN THIRTY YEARS AGO, THE FRUIT OF THE MEETING BETWEEN TWO PASSIONATE PEOPLE - ONE ABOUT PRINT MEDIA, ROLAND RAY, THE OTHER ABOUT AIRCRAFT, CARS AND SAILING, PIO FONTANA.

This exceptional magazine, the first of its kind in Switzerland, has become essential reading for innovation, luxury, adventure and the art of living. Acknowledged as much for the interest of its articles as for the high-quality of its illustrations, it has a broad national distribution.

Its editorial line is clear: to embrace the refinements of life and open new paths towards escape, dreams and discovery. HORS LIGNE... off-line from the everyday lives that we all often lead, is both a reference magazine and, for many, a collector's item.

## DISTRIBUTION THROUGHOUT SWITZERLAND

THE NATIONAL REACH OF HORS LIGNE IS DUE TO THE WAY ITS DISTRIBUTION IS ORGANIZED, IN AN EXTREMELY TARGETED WAY. 77% OF THE MAGAZINES PRINTED ARE SENT BY POST TO THEIR RECIPIENTS.

With a circulation of 45,963 copies – out of which 40,963 REMP certified –, HORS LIGNE is able to show at least 118,000 readers – without taking into account the number of readers per copy of 9,000 magazines in selective distribution, delivered to luxury hotels and various selected locations.

Partnership with Cornercard alone represents more than 30,000 recipients who have Visa Gold cards or other prestige cards. With Ferrari, there are 5,000 owners of these legendary cars who receive HORS LIGNE.

### HORS LIGNE

PROMOGUIDE S.A. ● RUE DES BAINS 35 ● C.P. 5615 ● CH-1211 GENEVE 11  
Tél.: +41 (0)22 809 94 57 ● Fax: +41 (0)22 781 14 14  
hors-ligne@promoguide.ch ● www.hors-ligne.ch

OUR READERS ARE YOUR CLIENTS



Friday 4.01

Made possible due  
to the generous  
support of the Embassy  
of the Republic of Poland  
to the Swiss Confederation



17.00 – SALON MONTGOMERY “**PIANOFORTE!**”  
YOUNG TALENTS  
ROZALIA KIERC, PIANO.  
NEW YEAR MUSIC FESTIVAL ENSEMBLE.

Mozart,  
Eine Kleine Nachtmusik.  
Piano concerto n° 23 K488 in A Major  
COCKTAIL  
18.00 End  
30 CHF

“**OPERETTA !**”

19.30 – SALON MONTGOMERY

150  
MONTE-CARLO  
SBM

Quanto e bello...(L'Elisire d'Amore) Gaetano Donizetti  
Gilles San Juan  
Anima ho stanca (Adriana Lecouvreur : F. Cilea)  
Eric Barteloni

MEDLEY 2 TÉNORS (PARIS 1998)  
Ständchen (Schubert)  
No puede ser (Sorozabal)  
Parlami d'amore Mariu (Bixio)  
Ch'ella mi creda : (Fanciulla del West.  
G. Puccini)  
Eric Barteloni  
Kuda kuda...(Eugene Oneguine/Tchaikovsky)  
E la solita storia...(Arlesiana/Cilea)  
Gilles San Juan

MEDLEY 2 TÉNORS (PARIS 1998)  
Sous le ciel de Paris (Giraud)  
Manha do carnaval (Bonfa)  
Core'n grto (Cradillo)

MEDLEY 2 TÉNORS (ROME-CARACALLA  
1990)  
Maria, Tonight, Ô paese do solo, Cielito lindo,  
Memory  
Otchi tchornya, Caminito, La vie en rose, Mat-  
tinata, Wien Wien, Amapola, Ô sole mio

21.00 End 30 CHF

COCKTAIL

NOTES

17.00 Concert  
Rozalia KIERC, piano  
I first heard Rozalia play when I was  
a jury member in an international  
competition. I was impressed im-  
mediately by her incredible maturity  
and talent. I am extremely happy to  
bring this very young Polish pianist to  
you today. This has been made possible  
by the support of the Embassy of the  
Republic of Poland in Bern, and most  
particularly of Mrs Iwona Starzyk.

Enjoy the concert!  
C.M.

Fourteen year old Rozalia has already  
won important competitions in her home  
country of Poland as well as in Germany,  
France, Italy and the Czech Republic.  
Studying at the Wroclaw bilingual school  
and Zelenski Music School, Rozalia is  
developing her repertoire with acurcent  
focus on the music of Beethoven. She first  
played with an orchestra when she was  
ten years old. Her other interests include  
improvisation and composition, photogra-  
phy, design and online/computergraphics.

19.30 Concert  
Le "Two Tenors Concert" - le concert  
des 2 ténors - est largement inspiré du  
"Concert des 3 Ténors" créé il y a 22 ans  
par les célèbrissimes Luciano Pavarotti,  
Placido Domingo et José Carreras. Ce  
concert permet d'écouter les voix si  
particulières et mythiques des ténors dont  
on attend les notes aigües transcendantes  
mais aussi les mélodies langoureuses et  
charmeuses. Dans ce programme musical,  
les deux ténors Gilles San Juan et Eric  
Barteloni vous interpréteront quelques  
airs du répertoire lyrique italien mais  
aussi les fameux "medleys" des concerts  
de "Caracalla 1990" et "Paris 1998"  
où s'enchaînent chansons du monde, et  
répertoire "evergreen"... sur des arran-  
gements, entre autre, de Lalo Schifrin.  
L'exploit sera d'autant plus grand que ce  
répertoire écrit pour trois sera inter-  
prété par deux ténors et accompagné au  
piano avec puissance et virtuosité par  
le maestro Gilbert San Pietro di Monte  
Rosso. Dans le cadre prestigieux et  
d'excellence du "7th New Year Music  
Festival in Gstaad", il sera de bon ton  
de s'écrier: "Bravissimi Tenorissimi !!!"

# Lettres de Noblesse



L'ART DE CULTIVER  
L'EXCELLENCE



Tél. 0800 223 689 • Fax +41 24 468 68 89  
[www.badoux-vins.ch](http://www.badoux-vins.ch) • [info@badoux-vins.ch](mailto:info@badoux-vins.ch)



*Saturday 5.01*

**17.00 — SALON MONTGOMERY  
GRAND HOTEL PARK / YOUNG TALENTS  
GAIA SOKOLI, PIANO.**

**Beethoven** : Sonata op. 31 n. 3  
(Allegro - Scherzo - Minuetto

Presto con Fuoco)

**Chopin** : Nocturne op. 27 n. 2

**Chopin** : Ballade op. 23

**Debussy** : Pour le Piano

(Prelude - Sarabande - Toccata)

18.00 End

30 CHF



**“PIANO FORTÉ!”**

**18.30 — COCKTAIL**

**19.30 — SALON MONTGOMERY  
GRAND HOTEL PARK  
NATALIA MOROZOVA, PIANO.**

**Beethoven** Sonata n.21 op.53 Aurora

**Tchaikovsky** dalle Stagioni op.37 bis Dicembre (natale)

Gennaio (accanto alcaminetto) Febbraio (carnevale)

**Chopin** Scherzo op.39

**Chopin** Andante Spianato e Grande Polacca brillante op.22

21.00 End

30 CHF

**NOTES**

*Young talents*

17.00 Gaia Sokoliti

She was a great experience for me to hear such a natural talent with the vivid intuition that young Gaia has. She was the prize winner ex aequo, with Rozalia, in an international competition in France where I was on the jury.

This was an opportunity to witness a demonstration of what music can offer: two completely different talents serving music with enthusiasm. Gaia's natural gifts are freshness and spontaneity. C.M.

APMC Since 2000, the APMC has helped and promoted exceptional young talents such as David Kadouch, Denis Kojoukhine and Alexandra Soumm. Scholarships and support for young musicians at the early stage of their careers, are the goals and objectives of the association. In Gstaad, we have organized the first concerts in the region for artists such as Cecilia Bartoli, Gregory Sokolov, Maxim Vengerov and Anne-Sophie Mutter and the "Farewell concerts" in Switzerland of Leontina Vaduva and Grace Bumbry. Collaboration with international competitions are the basis of our work. To date we have worked with the Geneva International Competition, Chopin 2010, and the Menuhin Competition, Queen Elizabeth Competition and Rostropovich Competition. We also work with foundations such as Glenn Gould, Como, SOS Talents and HRH Prince Paul of Romania. We have developed projects with academies such as Verbier, Geneva, Vienna and the Menuhin. Under the "Inter-Alp Music Festivals" organized by the APMC, we created "Ski & Music in Nendaz Véysonnaz" whose patron was Marthe Keller, the famous Swiss actress - who has also performed original programmes for our events. The association is fully dedicated to promoting young talents. To date, they include such artists as Measha Bruegggosman for whom we organized a first concert in Switzerland after her brilliant prize at the Verbier Festival. and before she sang the Olympic Hymn at the Opening Ceremony of the 2010 Winter Games in Vancouver. Wherever possible, the APMC partners with environmental, social and medical charities to support their work with musical programmes for fundraising events.

*"Pianist in residence"* 19.30

Natalia Morozova

For the second consecutive year, Natalia is "our" pianist, following the young Swiss pianist Katia Michel. This exceptional Russian artist represents in a splendid musical way the height of the Russian school of piano. Student of an alumni of Professor Lev Oborine - accompanist to the legendary Russian violinist David Oistrakh - and one of my own teachers, I am very happy to be able to receive her at the festival and to present her to you. Natalia played this year three concerts for the festival with her friends: in duo-piano, accompanying a fine singer, and as a soloist.



# HÔTEL DES TROIS COURONNES & DESTINATION SPA



Rue d'Italie 49 • 1800 Vevey - Switzerland  
Tél +41 (0) 21 923 32 00 • Fax +41 (0) 21 923 33 99  
[www.hoteltroiscouronnes.ch](http://www.hoteltroiscouronnes.ch) • [info@hoteltroiscouronnes.ch](mailto:info@hoteltroiscouronnes.ch)



# Sunday 6.01

## 12.00 — SALON MONTGOMERY GRAND HOTEL PARK “LUNCH TIME CONCERT” TRIO TALWEG.

Rachmaninov - Trio élégiaque n.1

Chausson - Trio opus 3

13.00 End

30 CHF

## 17.00 — TRIO PER TE

D. Shostakovich, Piano Trio c-minor (small)

Jose Bragato, Milontan

A. Piazzolla, Invierno Porteno ; Primavera Portena, Oblivion

17.45 End

18.00 Cocktail de clôture du festival

## “ENSEMBLE IBERETTI” DE TBILISI

## 19.30 — SALON MONTGOMERY GRAND HOTEL PARK

### “ENSEMBLE IBERETTI” DE TBILISI CHANTS RELIGIEUX :

“ Tu es la Vigne”

Dieu saint, Dieu Fort, Dieu Immortel

Hymne des chérubins

Cantique à la Vierge

Seigneur prends pitié.

Chant de Noel

CHANTS TRADITIONNELS GÉORGIENS :

Longue vie

Adjarouli

Toi et moi

Harira

Chant des cavaliers

Chant de Swanétie ( L'écho du Caucase)

Hymne à la nature

Les chemins géorgiens

Souliko (histoire d'un amour impossible)

Lalé (histoire d'une femme amoureuse)

Ta volonté

La fleur qui s'épanouit

Chant de karhétie

Tchakroulo

Heureuse année, pleine de

réussite et de bonheur

20.15 End

30 CHF

*Le festival remercie tout particulièrement la princesse Véronique Murat  
pour son enthousiaste soutien.*

## 20.30 — GEORGIAN DINNER AT THE GRAND HOTEL PARK HOSTED BY H.R.H PRINCE ALAIN MURAT OF MINGRELLA.

Informations and reservations available from Grand Hotel Park, Gstaad (033 748 9800)

or the festival office (079 745 1985 — gstaadnymf@gmail.com). [www.nymf.ch](http://www.nymf.ch) — [www.grandhotelpark.ch](http://www.grandhotelpark.ch)

## NOTES

“Trio per Te” was founded in 2011 in Georgia by Tea Chkuasli (piano), Lela Mchedlidze (violin) and George Dzorjadze (cello).

Tea Chkuaseli graduated from Tbilisi State Conservatorium. After post-diploma studies, she was granted with Master's degree from the Zurich Academy of the Arts. Tea currently performs as solo pianist and teaches class in the International School of Zug and Luzern Switzerland. Lela Mchedlidze graduated from the Tbilisi State Conservatorium. She is Principal Concert Master of the Tbilisi State Orchestra. Lela represents Georgia in the “World Orchestra for Peace” founded by Sir George Solti and today led by Valery Gergiev.

George Dzorjadze is also a graduate from the Tbilisi State Conservatorium. George is currently the Concert Master of the Cello Section of the Tbilisi State Orchestra.

“Trio per Te” entered into collaboration with world famous ballerina Nino Ananiashvili and created the ballet “Tampo”. They continue performing successfully around the world..

“The Murat in Georgia”

Today's Murat - Prince Alain and Princess Veronique - first came to Georgia in the 1990s, after the civil war. As they explained: “We heard on the radio that the Dadiani Palace in Zugdidi was under siege and in danger. At that time our only desire was to come and defend our ancestors' abode. Here, and particularly in Samegrelo, we received an extremely warm welcome. Everyone kept telling us: “we have been waiting for you; we knew you would come!” Princess Veronique is a historian, university professor and author of ten books. Prince Alain headed an ethnographic museum. As they described their return : it was by providence and the will of God that they left everything and returned to their ancestors' hearth. The Dadianis have regained their standing and prestige. They have established a fund 'The Murat in Georgia.' "Today we are dealing with the consequences of this achievement, rather than justifying the reasons for it," Prince Alain said. “Therefore, our aim is very specific: we wish to establish contact with similar institutions in France and transfer experience, contemporary working skills and methods to Georgia.”



CHAMPAGNE  
**DRAPPIER**

DOMAINE À URVILLE DEPUIS 1808  
CAVES À REIMS - FRANCE



Représenté et distribué par Spirit Trading 1400 Yverdon-les-Bains  
Tél.: 076 386 08 13 Fax: 024 420 32 24  
info@spirit-trading.ch  
Boutique en ligne: [www.spirit-trading.ch](http://www.spirit-trading.ch)

27.12

## 1- EMMANUEL ROSSFELDER, GUITARE

A 14 ans il devient le plus jeune guitariste jamais admis dans la classe d'Alexandre Lagoya au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. En 1991 et 1992, il obtient deux Premiers Prix au CNSM de Paris (guitare et musique de chambre). Il se présente alors à des concours internationaux et reçoit de nombreux prix. Il se produit sur les grandes scènes en France et à Boston, New York, Philadelphie, Los Angeles. Il joue également en soliste avec de grands orchestres : Orchestre Philharmonique de Radio-France, de la Scala de Milan, le Landmarks Boston Orchestra, et sous la direction de chefs prestigieux :

Roberto Benzi, Philippe Bender, Charles Ansbacher, Stanislas Lefort. Concertiste reconnu, il est en 1998 lauréat de la Fondation d'Entreprise Groupe Banque Populaire. Ce prix lui permet entre autre d'enregistrer son premier CD : "Danses Latines" Victoire de la Musique Classique en 2004 (catégorie Révélation Soliste Instrumental de l'année). Ses succès et récompenses en France sont remarqués par le Japon, la Russie, le Canada, les Etats-Unis, le Brésil, qui l'invitent dès lors pour des tournées régulières.

28.12

## 2- ANNE LE BOZEC, PIANO

Titulaire de trois 1<sup>ers</sup> Prix au CNSMDP en piano, musique de chambre et accompagnement vocal, ainsi que du Konzertexamen de Lied à Karlsruhe, Anne Le Bozec est également lauréate de nombreux concours internationaux (dont le concours Wolf de Stuttgart, le concours Nadia Boulanger de Paris et le concours Schubert und die Moderne de Graz). Elle a côtoyé lors de ses études nombre d'artistes à l'influence décisive: Theodor Paraskivesco, Hartmut Hoell, Tabea Zimmerman, Gundula Janowitz, Dietrich Fischer-Dieskau.

Parmi ses partenaires de musique de chambre privilégiés figurent les chanteurs Isabelle Druet, Konstantin Wolff, Philippe Huttenlocher, Didier Henry, le violoncelliste Alain Meunier; elle a également joué avec Emmanuelle Bertrand, Christian Ivaldi, les quatuors Ardeo et Parisii, le quintette Moraguès. Avec eux, ou en solo, elle s'est produite des lieux les plus intimes aux festivals tels la Cité de la Musique, l'Orangerie de Sceaux, la salle Pleyel, l'Opéra Royal de Versailles, l'Opéra Bastille, le Musée d'Orsay, le Festival Messiaen, le Rheingau Musik Festival, les Schwetzingen Festspiele, le Concertgebouw Amsterdam, le Palau de la musica Valencia, le Kumho Art Hall, le Seoul Art Center.

Ses disques dédiés au répertoire de Lied ont été l'objet de critiques enthousiastes : son "Wanderer" avec le baryton Christoph Söckler a reçu l'Orphée d'Or du disque lyrique et sa récente intégrale des mélodies de Chopin avec la soprano Urszula Cuvellier est déjà considérée comme une référence.

## 3- ALAIN MEUNIER, CELLO

Alain Meunier, qui a fait ses études musicales au Conservatoire de sa ville natale, Paris, (4 Premiers Prix), n'a depuis lors cessé de mener une vie particulièrement indépendante, privilégiant le répertoire de la musique de chambre et la rencontre de ses semblables.... Très impliqué dans la création des œuvres de son temps il est le dédicataire ou le créateur de très nombreuses partitions ayant le violoncelle pour protagoniste. Professeur honoraire des Conservatoires Nationaux Supérieurs de Lyon et de Paris il enseigne également dans divers institutions européennes et tient régulièrement des cours magistraux sous différentes latitudes... Son goût de musique l'aura tenu éloigné du concept de carrière, sans pour autant en négliger la nécessaire exigence artistique. Il dirige actuellement le Festival d'Entrecasteaux, "Le Serate di Musica da Camera di Napoli" et codirige le Festival "Quatuor à Bordeaux".



## 4- FRANCESCO NICOLOSI, PIANO

Allievo di Vincenzo Vitale è considerato oggi uno dei massimi esponenti della prestigiosa scuola pianistica napoletana. Vincitore nel 1980 del terzo premio al Concorso Pianistico Internazionale di Santander e del secondo al Concorso Internazionale d'Esecuzione Musicale di Ginevra. Si è esibito sia con orchestre prestigiose nelle più importanti sale da concerto del mondo (Queen Elizabeth Hall e Wigmore Hall di Londra, Victoria Hall di Ginevra, Radio Nacional di Madrid, Salle Gaveau di Parigi, Teatro alla Scala e Sala Verdi di Milano, Teatro dell'Opera e Accademia di Santa Cecilia di Roma, Teatro di San Carlo di Napoli, Herkulesaal di Monaco, Brahmsaal di Vienna, Kennedy Center di Washington, ecc.); Oltre che in tutta Europa ha effettuato tournée in Islanda, Russia, Stati Uniti, Canada, Argentina, Giappone e Cina ed è stato ospite dei più esclusivi festival quali: Festival dei Due Mondi di Spoleto, Rossini Opera Festival, Ravenna Festival, Festival di Ravello, Festival Pianistico Internazionale di Brescia e Bergamo, Estate Musicale Sorrentina, Taormina Teatro Musica, Settimane Musicali di Stresa, Settembre Musica di Torino, Mittelfest Musica, Marathon International di Siviglia, Festival de Musique di Mentone, Weimar Kunstfest, Budapest Liszt Festival. Per la sua attività discografica dedicata a Vincenzo Bellini ha ricevuto nel 1994 (unico pianista a ricevere questo prestigioso Dal 1996 in qualità di Presidente premio) il "Bellini d'oro".

Con el Centro Studi Internazionale Sigismund Thalberg affianca alla sua attività concertistica un'intensa attività di ricerca e di studio incentrata essenzialmente sulla rivalutazione della musica del grande pianista Sigismund Thalberg (fondatore della Scuola Pianistica napoletana). Ricopre inoltre la carica di Direttore artistico del Premio Pianistico Internazionale Sigismund Thalberg, che si svolge a Napoli con cadenza biennale.

# GoldenPass Classic



## Das Schmuckstück für einen unvergesslichen Ausflug

Stimmungsvolles Reisen in einer romantischen Atmosphäre an Bord des GoldenPass Classic. Im luxuriösen Stil des Orient Express, verführen die dem „Golden Mountain Pullman Express“ nachempfundenen Wagen der 30er Jahre.

Zeitlos modern und äusserst bequem bringt Sie dieser legendäre Zug von Zweisimmen nach Montreux über Gstaad.



### Information und Reservierung

Rail Center GoldenPass (800 - 1800)  
Tél. +41 21 989 81 90  
[www.goldenpass.ch](http://www.goldenpass.ch) | [info@goldenpass.ch](mailto:info@goldenpass.ch)

goldenpass



# 29.12

## 5- DIMA BAWAB, SOPRANO

Palestinian soprano, Dima graduated from the « Conservatoire National de Danse et de Musique de Paris », in 2007. She most recently toured the world in Peter Brook's « Une Flûte Enchantée », alternating between Papagena and Pamina, in Paris, London, Milan, Rome, Amsterdam, New York, Tokyo, Hong Kong, Taipei, Seoul, South America and Australia. Last June, Dima took part in the Mozart Residency Programme, in Aix-en-Provence Festival, majoring in Zerlina « Don Giovanni », Servilia « La Clemenza di Tito » and Papagena « Die Zauberflöte ». Last July, Dima did her debut at the Royal Albert Hall, BBC Proms Festival in London in the role of Yniold in Debussy's « Pelléas et Mélisande » alongside L'Orchestre Révolutionnaire et Romantique under the direction of Sir John Eliot Gardiner.

Since 2007, Dima is a regular member of the Monteverdi Choir, conducted by Sir John Eliot Gardiner. She has performed with the « ENO », at the Cadogan Hall, in 2009, « L'Orchestre Révolutionnaire et Romantique », at the Opéra Comique de Paris, in 2010, « Musica Saeculorum », in 2011 and the award winning « Aurora Orchestra », at King's Place, in London, in 2011.



# 30.12

## 6- FRANÇOISE CHAFFIAUD, PIANO

Entrée au Conservatoire de Toulouse à neuf ans, elle obtient le premier prix de piano à onze ans. Admise au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans la classe d'Yvonne Lefebvre qui la considéra comme une disciple.

Sous la direction d'Alfred Cortot, elle obtient la licence d'enseignement à l'Ecole Normale de Musique de Paris. Au Théâtre du Capitole à Toulouse, elle donne son premier concert sous la direction de Roberto Benzi avec le Concerto en la mineur de Schumann. Elle joue en France et à Monaco au Palais Garnier sous la direction de L. Yordanoff, E. Van Remoortel and P. Colombo, en Europe, New York et en Chine, et au Japon en 2013. Chef de chant et de chœur à l'Opéra de Nice, elle est partenaire de Montserrat Caballe, Katia Ricciarelli, Jose Carreras, Jose Van Dam, Andrée Esposito.

L'Académie Charles Cross sélectionne son CD Mozart, Schumann, Beethoven. Diapason (Adélaïde Deplace) et Piano Magazine ont distingué son CD Bach. Rosalyn Turreck souligne son excellent goût musical et sa musicalité.

## 7- ILAN ROGOFF, PIANO

Dozens of concerts with the Israel Philharmonic Orchestra in Israel and abroad as well as recitals, chamber music and concerts with other orchestras have established Ilan Rogoff as one of Israel's favourite artists.

Among the conductors he greatly enjoyed working with are: Aharonovitch, Allemandi, Barshai, Bender, Bloemstedt, Brotons, Chmura, Commissiona, De Preist, Dorati, Justus Frantz, Giulini, Griffith, Groves, Herbig, Klecki, Krips, Lopes-Cobos, Mayer, Michniewski, Rodan, Saccani, Kurt Sanderling (with whom he recorded with the Philharmonia Orchestra for the Unicorn label), Thomas Sanderling, Shallon, Sherrif, Skrowacewski, Stein, Steinberg, Talmi, van Alphen, Weller, Zaliouk and with Zubin Mehta on tours of the the Israel Philharmonic Orchestra in Argentina, Brasil, Uruguay and the US. Ilan Rogoff is renowned for his interpretations of the Romantic composers. Having gained special recognition for his interpretations of Chopin's music, he recorded for the BBC the music for the television series "Notorious Woman" on the life of George Sand.

The acclaim and awards won by his double CD encompassing the integral works composed by Chopin in Mallorca and related works ("Chopin in Mallorca" - Preludio/Blau Records 10011/2), is now in its fifth edition. It led to engagements at New York's Metropolitan Museum, Washington's Dumbarton Series, in Austria, Germany, Poland, Switzerland, Paris, Cannes, Monte Carlo, at the Granada International Festival of Music and Dance, the Beethoven Festival in Bonn, the Euriade Festival, the Pablo Casals Festival in Prades, the Chopin Festival in Valldemossa, the Ibiza International Festival and on tours of South America, South Africa, the Carribean and Israel.



## 8- VITALY YUNITSKIY, PIANO

Vitaly Yunitskiy was born in Moscow where he entered Moscow Conservatory, where he was trained by professor Mikhail Voskressensky at the piano department and at the chamber music department - professor Tigran Alikhanov.

He won Second Prize at the International Piano Competition "Nikolai Rubinstein" (1997, Moscow). In 1999 Vitaly Yunitskiy won the Absolute First prize at the International piano Competition "Roma 1999". He won First Prize at the Open National Chamber music Competition "Sergey Taneyev" and got special prizes for the best performance of Vienna classic and Modern music of Moscow Conservatory. In July 2001 the Duet Nataliya Morozova and Vitaly Yunitskiy has become the unique Prizewinner at the Third Reding Piette International Two Piano Competition in Switzerland, Second Prize at the 17th International Chamber music Competition "Provincia di Caltanissetta". The "Isole Borromeo" International Chamber music Competition Absolute First prize, "Camillo Togni" International Chamber music Competition Absolute First prize Performances includes the Mozarteum, Salzburg, Wien, Paris, Moscow, New York etc...



Giovanni Guzzo - *violinist*  
Winner of Her Majesty The Queen Elizabeth II Commendation Prize

© Photographe Eric Richmond

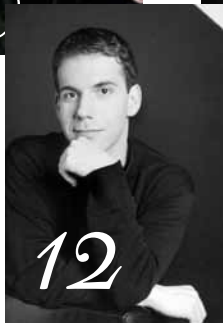
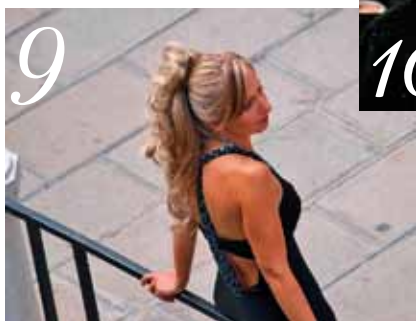
Soutenir les jeunes talents.



MANDARIN ORIENTAL  
GENEVA

Quai Turrettini · 1201 Genève  
[www.mandarinoriental.com](http://www.mandarinoriental.com)





## 02.01

### 9- CLARA BERTELLA, SOPRANO LIGURE

Clara Bertella, soprano, diplomata a pieni voti in canto presso il Conservatorio "Puccini" di La Spezia e si è perfezionata a Genova sotto la guida del soprano M.G.Gabanizza.

Ha cantato nei teatri di Bergamo, Brescia, Milano, Torino, Trento e Venezia esibendosi nel ruolo di Musetta in *Bohème* di Puccini, Susanna in *Nozze di Figaro* di Mozart, Lola in *Cavalleria rusticana* di Mascagni e nel ruolo di protagonista nelle opere *Suor Angelica* di Puccini, *La serva padrona* di Pergolesi, *Elisir d'amore* di Donizetti, *Il Barbiere di Siviglia* di Rossini, *Don Pasquale* di Donizetti, *La Traviata* di Verdi, *Rigoletto* di Verdi, *La Cambiale di matrimonio* di Rossini (in collaborazione con l'accademia di Milano).

### 10- RAFFAELA RAVECCA, MEZZO SOPRANO

Raffaella Ravecca si è diplomata in Canto al Conservatorio di Parma, laureata con Lode. Ha seguito corsi di perfezionamento al Mozarteum di Salisburgo. La sua carriera concertistica è iniziata a Padova, cantando nelle *Vesperae Solemnes de Confessore* di Mozart e nel *Gloria* di Vivaldi, sotto la direzione del M° Peter Maag.

Ha collaborato con numerose orchestre (Orchestra da camera di Padova e del Veneto, Orchestra Toscanini di Parma, Teatro Alla Scala di Milano, Orchestra della Suisse Romande, della Tonhalle di Zurigo, Orchestra Sinfonica di Berna, Magyar Radio e dell'Opera di Budapest, Orchestra della Radio di Hannover, Orchestra Sinfonica di Madrid, Orchestra di Chicago, Metropolitan Symphony di Tokio).

Ha partecipato a diverse produzioni: *Flauto Magico* e *Così fan tutte* di Mozart; *Cenerentola*, *Italiana in Algeri*, *Barbiere di Siviglia* di Rossini; *Trovatore* e *Rigoletto* di Verdi; *Carmen* di Bizet; *Madama Butterfly*, *Suor Angelica* di Puccini; *Andrea Chenier* di Giordano.

### 11- FILIPPO PINA CASTIGLIONI, TENORE

Filippo Pina Castiglioni, ha studiato con Renato Ercolani ed Alfredo Kraus. Vincitore di ruolo nel 1987 al Concorso Nazionale "Mattia Battistini" di Rieti, inizia la sua carriera cimentandosi in ruoli belcantistici. Ha cantato in Teatri quali Teatro Regio di Parma, G. Donizetti di Bergamo, La Fenice di Venezia, Comunale di Treviso, Teatro Nuovo e Teatro Caio Melisso di Spoleto, Comunale di Modena, Comunale di Firenze, Teatro dell'Opera di Roma, Teatro Massimo di Palermo, Vittorio Emanuele di Messina, Teatro di Cagliari, Verdi di Sassari ed altri. Ha partecipato al Festival Dei Due Mondi (Spoleto), Festival delle Nazioni (Città di Castello-PG), Galuppi Festival (Venezia), Barock Tage di Melk (Austria). Ha svolto intensa attività anche all'estero: Francia, Spagna, Germania, Svizzera, Giappone, USA, Canada, Russia, Brasile, Austria, Bulgaria, Ungheria. Ha inciso per: Hungaroton.

### 12- DAVIDE ROCCA

Dopo il diploma di pianoforte, studia e si diploma in canto con il soprano G Ravazzi a Genova.

La sua carriera abbraccia un percorso operistico che lo vede impegnato in Italia e all'estero presso numerosi teatri (la Fenice, Regio di Torino, Varsavia ecc...) e nella riscoperta di numerosi intermezzi buffi e opere del 700 incisi per diverse case discografiche. In campo concertistico ha affrontato diverse esecuzioni liederistiche (trasmissioni per rai sat), di brani sinfonico vocali (con K. Ricciarelli in un concerto a Corigliano d'Otranto). Nel settembre del 2007 ha partecipato all'allestimento presso il teatro "Alla Scala" di Milano dell'opera *Teneke* di F. Vacchi con la direzione di R. Abbado e la regia di E. Olmi. In seguito ha cantato a Malta e Lugano in "Cenerentola" di G. Rossini ed è stato Leporello in "Don Giovanni". Al piccolo teatro Streler ha eseguito nel 2009 *Ferrovia Soprelevata* di Luciano Chailly e dello stesso autore ha cantato "L'aumento e Procedura penale".

### 13- BEL AYRE

Bel Ayre ontstond in de zomer van 2010 en was met hun eerste programma *In Splendid Isolation* reeds te gast op onder andere Festival Zeeuws-Vlaanderen, *Fabulous Fringe* van Festival Oude Muziek Utrecht en Festival on Tour van het Klarafestival. In augustus 2011 kreeg Bel Ayre van een internationale vakjury de titel *selected promising ensemble* toegekend tijdens IYAP (international young artist's presentation) te Antwerpen.

## 03.01

### 14- CARLO COLOMBARA, BASS

Carlo Colombara is today considered to be an exemplar for bass repertoire. His incursions into romantic bel canto and into the French creative scene have received unanimous applause from audience and critics alike. Some of his most acclaimed triumphs have been for his work performing Verdi as he is recognized as one of the most perfect interpreters of the Italian composer's music. His tone is powerful, wide, dark, agile and has a sensitive power to communicate and this, coupled with his convincing acting skills, has brought him to the top of the contemporary operatic scene.

In the 2011-2012 season he sung in *Nabucco* at New York's MET, *Norma* in Oviedo, *La bohème* Barcelona, *Nabucco* in Bilbao, *Simon Boccanegra* in Zurich and *La bohème* at the Salzburg Festival.

After that Tokyo, London Berlin and the Wiener Staatsoper, no less, awaited him. In the 90s he became recognized as one of the most outstanding singers of his generation and his acclaimed debut as *Procida* in *I vesperi siciliani*, conducted by Riccardo Muti in Milan's La Scala in 1989 contributed to his reputation. He will come back to the Milanese Theater with *I maestri cantori di Norimberga*, *Requiem*, *Lucia di Lammermoor*, *Nabucco* and opening a season with *Macbeth*, conducted by Muti.

.../...



PHOTOS : LIONEL GUERICOLAS

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION



# BOUVET LADUBAY

BRUT DE LOIRE

SAUMUR





.../... He has collaborated assiduously with not only Riccardo Muti but also practically all the most significant conductors of the last decades such as Bruno Bartoletti, Gary Bertini, Riccardo Chailly, Daniele Gatti, Myung-Whun Chung, Colin Davis, Daniel Oren, Georges Prêtre, Gianadrea Gavazzeni, Carlo Maria Giulini, Eliahu Inbal, Vladimir Jurowski, Lorin Maazel, Pinchas Steinberg, Zubin Mehta, Antonio Pappano, Michel Plasson, Wolfgang Sawallisch, Giuseppe Sinopoli, Georges Prêtre and Georg Solti.

Together with Zubin Mehta he performed in the spectacular open air production of Turandot which was recorded at the forbidden city of Beijing and was broadcast all over the world and is available on CD and DVD. Carlo Colombara's discography includes numerous recordings on CD and DVD for Virgin, Deutsche Grammophon, BMG, EMI, RCA, Foné, Dynamic, Decca, Bongiovanni, Nuova Era, Naxos, etc., and also broadcasts for radio (for Radio France and Bayerischer Rundfunk among others) and television from La Scala in Milan, the Maggio Musicale Fiorentino and the Teatro San Carlo in Naples. In 2012 Naxos launched the DVD "The art of the bass", where Colombara performs some of the most famous arias for the bass voice.

04.01

15



16

05.01

15- ROZALIA KIERC WAS BORN IN 1999 IN WROCLAW, POLAND

16- GAIA SOKOLI NASCE A ERBA (COMO) IL 16 MAGGIO 1998)

She took part in many international piano competitions in Poland and abroad winning mostly first prizes (Munich - 2012, Vienna - 2011, Budapest - 2010, Warsaw - 2010, Opole - 2008, Goerlitz - 2008, 2009, 2011, 2012). Concerts in Prague, Vienna, Munich, Wroclaw, Cracow, Warsaw, Lodz etc... Rozalia is a scholar of many institutions supporting young talents: President of Wroclaw; Polish Children's Fund (KFNRD), Warsaw; ZDOLNY SLASK (Talented Lower Silesia) Scholarship of Lower Silesia Marshal and the Foundation of International Education (FEM), Wroclaw; since 2011 - Pro Musica Bona Foundation, Cracow. In 2011 she came under care of KIWANIS Club Wroclaw.

E', infatti, vincitrice di 25 Primi Premi Assoluti in Concorsi nazionali e internazionali. Risulta vincitrice nel 2009 al III Concours International de Piano "Nice - Cote d'Azur", vincendo il 1° Premio all'unanimità della giuria nella categoria fino a 11 anni, ed il 1° Premio Assoluto nella categoria fino a 15 anni; nel 2010 sostiene e supera con il massimo dei voti l'esame di Compimento Inferiore presso il Conservatorio "L. Campiani" di Mantova; nel 2011 ottiene, oltre il 1° Premio Assoluto di categoria, la menzione speciale per la migliore esecuzione di brani di Bach al Concorso "J.S. Bach"; nel 2012 si aggiudica il 1° Premio della categoria "Jeunes Solistes" al V Concours International di Nizza, eseguendo il Concerto K414 di Mozart.

Rozalia made her debut with orchestra at the age of 10, performing Mozart's Concert-Rondeau A-Major KV386 during the 2nd Young Pianist Festival of Rubinstein Philharmonic in Lodz, Poland. Her adventure with Mozart's orchestral oeuvre was later continued by playing his 23th Concerto KV488 with Orchestre Regional Cannes Provence Cote d'Azur under Philippe Bender. This performance, taking place in January 2012 at Conservatoire Regional Nice, France, gave Rozalia the first prize of the Concours International de Piano Nice Cote d'Azur.

Si è esibita in diretta Europea presso il Teatro Antoniano di Bologna, trasmesso su Rai1, e nel 2011 ha vinto il 1° Premio al "Bradshaw and Buono International Piano Competition", debuttando - a soli 13 anni - presso la prestigiosa Carnegie Hall di New York.

06.01

17- LE TRIO TALWEG

Le Trio Talweg rassemble les énergies créatrices de trois artistes aux personnalités singulières : le violoniste français Sébastien Surel, le violoncelliste belge Sébastien Walnier et la pianiste brésilienne Juliana Steinbach.

Constitué en 2004 lors des Rencontres de Bélaise par trois jeunes diplômés du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, le Trio Talweg a bénéficié dès ses débuts des conseils de Roland Pidoux et du soutien de Martha Argerich.

Après un premier enregistrement consacré à Tchaïkovski et Chostakovitch publié en 2008 et récompensé par un Diapason d'Or, le Trio Talweg prépare une intégrale des trios pour piano et cordes de Johannes Brahms, à paraître fin 2012. Les Talweg sont invités à se produire dans de nombreux festivals et saisons musicales, en France (Société de Musique de Chambre, Salle Molière à Lyon, Classique au Vert et Musée de la Vie Romantique à Paris, Festival des Forêts, Grandes Heures de Saint-Emilion...), Belgique (Ars Musica, Bozar, Flagey, La Monnaie et Midis-Minimes à Bruxelles, Zomer van Sint-Pieter à Leuven, Philhar-



monie de Liège, Palais des Beaux-Arts de Charleroi, Festival de Wallonie, Été Mosan), Italie (Villa Medici, Palazzetto Bru Zane, Bologna Festival), ainsi qu'en Allemagne, Espagne, Suisse, au Luxembourg et au Japon.

Le trio est l'invité régulier de diverses émissions de radio dont "Un Mardi Idéal" et "Le Matin des Musiciens" sur France Musique. Son prochain engagement dans la saison du Bozar de Bruxelles sera diffusé sur Musiq3.



A smile on the door since 1875. Le Richemond, Geneva.

*reservations.LRG@dorchestercollection.com*

*lerichemond.com*



LE RICHEMOND  
GENEVE

*Dorchester Collection*

The Dorchester  
LONDON

The Beverly Hills Hotel  
BEVERLY HILLS

Le Meurice  
PARIS

Hôtel Plaza Athénée  
PARIS

Hotel Principe di Savoia  
MILAN

Hotel Bel-Air  
LOS ANGELES

Coworth Park  
ASCOT

45 Park Lane  
LONDON

Le Richemond  
GENEVA



bayview

Hôtel Président Wilson

by michel roth



47 Quai Wilson  
CH-1211 Genève 21

> infos: +41 (0)22 906 6552  
fb@hotelpwilson.com



menu déjeuner tous les jours du mardi au samedi  
amuse bouche / entrée / plat et dessert au choix Chf 65.-

de 12:00 à 14:00



DE VISU-REIMS

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION.



# SUMMER CAMPS

## LE ROSEY

Le Rosey offers 7 camps on its campuses in Rolle and in Gstaad/Schönried. A great way to be introduced to Rosey life, or simply to enjoy a fantastic and unforgettable summer holiday!

[www.roseysummercamps.ch](http://www.roseysummercamps.ch)





*Do you Gstaad?*

GRAND HOTEL PARK

★★★★★



  
EST. 1928  
THE LEADING HOTELS  
OF THE WORLD®

[www.grandhotelpark.ch](http://www.grandhotelpark.ch)

  
Swiss Deluxe Hotels